THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON "VIETNAM AND SOUTHEAST ASIA: INTEGRATION AND DEVELOPMENT"



DESIGN APPLICATIONS FOR CHAM SCRIPT CONSERVATION

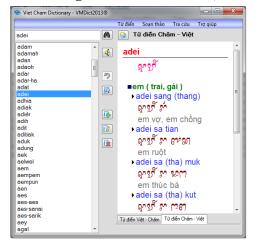
1. Building Cham Font for Windows and Macintosh

022	0023	0024	0025	0026	0027	8500	0023	A\$00	0028	002C	002D	002E
"	ລກ	ង	າກ	ຕ	'	ର୍	'	%	۲	,	ر	•
027	0030	0032	0034	0036	0037	0038	0039	003A	003B	003C	003D	003E
у,	0	6	6	S	a,	જ	R	ע	•	:	4	ଶ୍ୟା
037	0040	0041	0042	0043	0044	0045	0046	0047	0048	0043	004A	0048
?	ഩ	ଟ୍ଟ	ౡ	ઝજ	v	ଛ	(m	?	,	s.	య
04C	004D	004E	004F	0050	0051	0052	0053	0054	0055	0056	0057	0058
6	ŵ	æ	ຄ	w	2°	ζ	v	v	~	సు	ð)
059	005A	0058	005C	0050	005E	005F	0060	0061	0062	0063	0064	0065
٩	ಞ	9	۶	9	ຄ	٢	т	ନ୍ଦ	v	ഴ	Ŷ	୰
066	0067	0068	0063	006A	006B	006C	006D	006E	0057	0070	0071	0072
r	ĉ	3	బ్ద	m	ñ	ŝ	ĸ	ລາ	ନ୍ଦ	ŝ	Ŷ	2
073	0074	0075	0076	0077	0078	0079	007A	0078	007C	0010	007E	0021
N.	൙	2	ຈາ	%	ಜ್	m	က	9	۶ř	9	ห	ອາ

Three Cham Fonts for Windows and Macintosh EFEO Panrang: Typeface is based on drawings presented in Cham-Vietnamese-French dictionary of G. Moussay, published in 1971. EFEO Parik: Typeface is based on drawings presented in Cham-French dictionary of E. Aymonier & A. Cabaton published in 1906. EFFEO Udong: Refer to Cham Cambodia script, a typeface of Akhar Thrah fonts presented in the Cham language documents comes from Cambodia and stored in the France

2. Building Vietnamese-Cham; Cham-Vietnamese Electronic Dictionary

library.



Vietnamese-Cham; Cham-Vietnamese Electronic Dictionary

Vietnamese – Cham: Using printed dictionary by Sakaya, UNESCO center for research and conservation of the Cham culture, Tri Thuc publishing house, Vietnam, 2014.

Cham – Vietnamese: Using printed dictionary by G. Moussay published in Center of Cham Culture, Phan Rang 1971.

3. Conversion EFEO Cham Latin to Traditional Cham Script

Select a font EFEO Pari	k 💌
Ariya Glang Anak	
Gleng anak linyaiy likuk jang oh bhian drep ngap ralo, pieh hapak	
ಪರ್ತ್ರಿಸು ರೈ ಪ್ರಕಾರು	یل ۵
యుతు (స్తెయి ఉంటి అంటా - రించ్ర రింద్ర ప్రోతాలు కృత్యాలు కృత్యాలు కళ్ళ రింద్ర	، مەرب رىيى بى مۇنى
ОК	Size 18 Help[?

Conversion EFEO Cham Latin to Traditional Cham Script Input EFEO Cham Latin Output Cham Akhar Thrah (Traditional Cham script)

4. Learning Cham Script Online

Home	Dictionary	Cham F	ont	Convert Fon	t Ch	am Keyboard	Char	m Langua		
Home - Cham I	anguage									
Lesson 1: Cham	Numbers			Lasson 2 :	сним		TS	:		
Lesson 2: Write	Numbers	Lesson 3 : CHAM ALPHABETS								
Lesson 3: Cham	Alphabets	BÁNG CHỮ CẢI CHĂM								
Lesson 4: Read	Consonants	BALIS ON CATCHAM								
Lesson 5: Read	Vowels	INA AKHAR CAM								
Lesson 6: Read	Diphthong			-						
Lesson 7: Comp	are Letters									
Lesson 8: Perso	nal Pronouns 1									
Lesson 9: Perso	nal Pronouns 2	Cham alphabet and EFEO Latin Transcription under the Malay system. Bảng chữ cái Chăm và phiên âm Latin của EFEO theo hệ thống Malay.								
Lesson 10: Gree	tings 1									
Lesson 11: Gree	tings 2									
Lesson 12: Gree	eting 3									
Lesson 13: Fam	ily Members									
Lesson 14: Bod	y Parts 1	Vowels group (Nhóm nguyên âm)								
Lesson 15: Bod	y Parts 2	-	• •							
Lesson 16: Bod	y Parts 3	Vowel gro	up of Cha	m Akhar T	hrah has 6	characters				
Lesson 17: Cold	iurs									
Lesson 18: Tast	ing	Nguyên är	n trong A	khar Thrah	Châm gõi	n ô ký tự				
Lesson 19: Dire	ctions									
Lesson 20: Unit	of Length	Q°	°2	2	10	ଟ୍ଟ	ନ୍ଦ			
Lesson 21: Size	Comparison				,					
Lesson 22: Volu	me and Weight	a	i	u	é	ai	0			
Lesson 23: The	Time	0	0	0	0	0	0			
Lesson 24: Days	of the Week				~					
								•		

Learning Cham Script Online

LINK:

http://kauthara.info/cham-lesson

5. Learning Cham Script Through Pictures



6. Learning Cham Script Through Video



Learning Cham Script through Pictures
LINK:
http://kauthara.info/cham-picture

Learning Cham Script through Video

LINK:

http://kauthara.info/media/video



INNOVATORS



PROF. MOHAMAD BILAL ALI DR. VAN NGOC SANG UNIVERSITI TEKNOLOGI MALAYSIA (UTM)- MALAYSIA

DR. TUYET NHUNG BUON KRONG TAY NGUYEN UNIVERSITY- VIETNAM